

## PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

### Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

### THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

**BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ:** Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**WEDDINGS / ВІНЧАННЯ:** Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

**CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ:** Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту  
**ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am**  
**Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.**

**Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.**  
**Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.**

**Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.**

**Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.**

### Holy Communion:

*While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting, prayer and confession may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!*

*Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.*

**COFFEE HOUR** following the Divine Liturgy in the Auditorium

**БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ** після Божественної Літургії в Авдиторії:  
**Coffee Fellowship: Nov. 13**

**Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!**  
**Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!**

**Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements:**

**Church School:** Regular classes continue.

### Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

### OFFICE HOURS:

*Holy Trinity Office Hours are:*

*Monday: 9 am - 3 pm*  
*(Secretary)*

*Fr. Gene- Wednesday-*  
*10am - 2pm*

*Thursday: by appointment*  
**STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!**



## КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

13 NOVEMBER / ЛИСТОПАД 2016

Українська Православна Митрополічна Катедр Пресвятої Тройці  
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street \* Winnipeg, MB \* R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4  
204-582-8946 (Телефон/Church Office) \* 204-582-4659 (Факс/Fax) \* 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) \*  
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедрі – Presiding Hierarchy of the Cathedral:

**Високопреосвященніший Митрополит Юрій,**

Архієпископ Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

**His Eminence Metropolitan Yurij,**

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: [metuooc@mymts.net](mailto:metuooc@mymts.net)

**PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоієрей Євген Максим'юк**  
76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: [molze@mymts.net](mailto:molze@mymts.net)

### ATTACHED CLERGY:

**V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоієрей Тарас Удод, Канцлер УПЦК**  
**Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк**

### THE CATHEDRAL FAMILY

**CATHEDRAL PARISH COUNCIL:** Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

**BROTHERHOOD:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**SISTERHOOD:** Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**CHURCH SUNDAY SCHOOL:** Pat Bugera—Krawchuk Res. 334-5526 Bus: 582-8946

**OUTREACH COMMITTEE:** Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

**CATHEDRAL CHOIR:** Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946

**SENIORS' GOLDEN AGE CLUB:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection:** Margaret Pestrak Res:334-5267 Bus: 582-1018

**CYMK—U.O.Y. Advisor:** Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

**U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH:** Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;  
Taras Monastyrski, Res: 661-1125

**UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH:** Carol Kowalchuk—President Res:489-2449 Bus: 582-1018

**ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER:** Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

*Messianic Jews.....by Abbot Tryphon  
A feeble attempt at restoring Ancient Christianity*



The “Messianic Jews” are a heretical group whose claim of re-establishing ancient “Jewish Christianity”, is a denial of the Orthodox Church’s claim to be the very Church founded by Christ Himself. These people are simply attempting to reestablish a Church that has already existed, unchanged, since 33 A.D. Like other “denominations”, they are but a feeble attempt at resurrecting ancient Christianity, as though God had allowed the “gates of hell” to prevail against the Church establish in the first century.

It is the consensus of the Orthodox Church that Christ’s “coming in judgment” upon the Jewish authorities for rejecting Him, led to the Temple in Jerusalem being destroyed in 70 AD. This marked the end of Temple Judaism, which was the central aspect of Jewish worship. There has not been a Jewish temple since Herod’s Temple was demolished nearly 2,000 years ago by the Roman General Titus. Without the temple, and the sacrifices that took place within the temple, the relation of the Jewish people to God became severed, and the nullification of the Mosaic law took place.

The Messianic Jews of today are not an ancient tradition, and the Messianic Judaism of today is not the “Messianic Judaism” of the Jewish Apostles. The modern trend is only about 70 years old and draws from those faulty Masoretic Scriptures, while rejecting the Church’s Holy Tradition. Some Messianics even utilize the Talmud, and attempt to follow the Mosaic Covenant that was nullified by the destruction of the Temple. They are no different than the newer Protestant denominations that are seeking a “revival” back to the traditions of the Early Church. Although their motives may be pure, like the other denominations, they are historically uninformed and in schism from the Ancient, Apostolic Church.



**ГОЛОДОМОР/ HOLODOMOR**  
WHEN: Saturday, November 26, 2016 **1:30pm**  
WHERE: Holodomor Famine Monument, Winnipeg City Hall (510 Main St.)  
**Panakhya and Holodomor Commemoration Program**  
**Панахида то громадське відзначення жертв Голодомору**  
**FREE**

**Glory Be To Jesus Christ!  
Glory Forever!**  
The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

**UPCOMING SERVICES:**

**Vespers served at Cathedral beginning Nov. 19 at 5:00pm on Saturdays**  
**CONFESSION: 9:30AM / DIVINE LITURGY 10:00AM at Cathedral**  
**Weekday Feastday services at St. Mary the Protectress at 9:30am**

**NOVEMBER/ ЛИСТОПАД 2016**

- SUNDAY, NOVEMBER 6** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 6 листопада - Божественна літургія - 10:00 ран.
- FRIDAY, NOVEMBER 11** – REMEMBRANCE DAY PANAKHYDA – 10:30AM/ П'ятниця, 11 листопада – ПАНАХИДА – 10:30 ран.
- SUNDAY, NOVEMBER 13** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 13 листопада - Божественна літургія - 10:00 ран.
- SATURDAY, NOVEMBER 19** – VESPERS – 5:30PM/ Субота, 19 листопада - Вечірня - 5:00 вечора
- SUNDAY, NOVEMBER 20** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 20 листопада - Божественна літургія - 10:00 ран. **FIRST SERVICE BACK IN THE CHURCH AUDITORIUM.**
- MONDAY, NOVEMBER 21** – ARCHANGEL MICHAEL AND ALL BODILESS POWERS: DIVINE LITURGY – 9:30AM/ Понеділок, 21 листопада – Собор Архистратига Михаїла та інших Небесних Сил безплотних: Божественна Літургія - 9:30 ран. (СОБОР-St. Mary the Protectress)
- SUNDAY, NOVEMBER 27** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 27 листопада - Божественна літургія - 10:00 (HOLODOMOR MEMORIAL)
- TUESDAY, NOVEMBER 29** – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00 AM

**Початок Різдвяного Посту (Пилипівки) 28 листопада**  
**PYLPIVKA BEGINS ON NOVEMBER 28**

**Як виховати і зберегти віру в Бога у дітей? Чи можна виховати релігійність у дітей?**  
*Це властивість внутрішнього, безпосереднього бачення Бога, деякі люди зберігають на все життя. Такими є насамперед святі: преподобний Сергій Радонезький, преподобний Серафим Саровський і інші.*  
*Не із зовнішнього досвіду й не за допомогою міркувань і логічних висновків прийшли вони до пізнання Бога. Вони знали Бога так само безпосередньо, як ми безпосередньо сприймаємо світло й тепло сонця. Ніхто не доводить буття сонця. Біблія не доводить буття Божого, святі не шукають доказу буття Божого. Ставити визнання буття Божого в залежність від міркувань нашого розуму, які постійно вагаються і міняються залежно від проникливості нашого розуму й від запасу наших знань - це означало б обґрунтувати безсумнівне сумнівним або розглядати сонце за допомогою тьмяної свічі.*  
*І не тільки святі, але і звичайні люди іноді протягом всього життя зберігають дар безпосереднього, живого й безсумнівного сприйняття буття Божого, і це особливо властиве людям простим і смиренним, вільним від спокус гордовитого розуму або нечистого серця.*

**SISTER PARISH NEWS:**

St. Michael's Feastday Celebration/ Св. Михаїла Храмове Свято: November 20, 2016

Всіх Святих Храмове Свято/ All Saints, Transcona Feastday Celebration: December 4, 2016 9:30am

St. Andrew's College Feastday Celebration/ Св. Андрея Храмове Свято: December 11, 2016 9:30 Divine Liturgy 12:00 Luncheon

**Слава Ісусу Христу! Слава на віки!** Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

7. **This is what Abba Daniel, the Pharanite, said,** Then the old men said to him, "God knows human nature and that man cannot eat raw flesh and that is why he has changed his body into bread and his blood into wine, for those who receive it in faith." Then they gave thanks to God for the old man, because he had allowed him not to lose the reward of his labour. So all three returned with joy to their own cells.'

**UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next Meeting: December 4, 2016 AGM ТУС-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: Resume in Fall Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: Dec. 15 -7:00pm**



**PARISH COUNCIL MEETING: November 24 @ 7pm**

**CLERGY VISITATION:** If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from our clergy, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed.

**GOD BLESS YOU AND THANK YOU. СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

**Our Worship services continue at Cropro Funeral Chapel every Sunday at 10am. For weekday services and Vespers please attend the Orthodox Church of your choice.**

**SYMPOSIUM: Ukrainian Canadians' Contribution to Canada: Beyond the Founding Story.**

Nov. 18 @ St. Andrew's College: 7-9pm  
Nov. 19 @ Oseredok: 9-5pm  
Registration: \$40. Students free with ID  
Advance Registration only by Nov. 14.  
Call: 204-942-0218

**Church Brotherhood and Sisterhood: Volunteers are needed to serve in this ministry.**

**Contact: Taras Monastyrski: 661-1125 Or Iris Demianiw: 633-0971**

**All Saints Ukrainian Orthodox Parish**  
1500 Day Street, Winnipeg

Invites You To "ZABAVA"

Saturday November 19th, 2016

7:00 pm – 12:00 pm

Silent Auction – Lunch – Cash Bar \$15.00 pp

For Information and Tickets Call

Tony 204-223-9000 or Emil 204-488-2200

**PRAYER INTENTIONS:**

*Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.*

**Those in need (Потреби):** Rose K., Руслан, Mary, John A., Bill K.; Kevin, Peter M.; Ross; Bev; the workers restoring our Cathedral; to managers and staff of Cropro Funeral Home; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women; all affected by terrorist attacks across the world.

**Those recovering from illnesses (Хворих):** Metropolitan Antony; Fr. John N.; Lillia; Nicholas; Anna R.; Володимир; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Barbara F.; Olga L.; Emily; Andriy; Alice; Mary G.; Andrea; Mary L.; Pauline S.; Ryan; Bill S.; Anya A.; Всі які тяжко помученні, поранені і лежать в лікарнях або вдома, в Україні і в Канаді.

**Deceased (Померших):** Всіх загиблих воїнів України. Bill Maximuik, Василь Гавришків

*And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs. May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.*

**CATHEDRAL RESTORATION UPDATE**



The cleaning and restoring of the Cathedral continues forward:

1. Insulation is being put in the walls of the back stairwell on the south-east corner of the church and above the ceiling as well as new drywall. Walls of the Boardroom are being prepared for insulation and drywall.
2. Museum is being cleaned.
3. The cleaning of the icons in the Sanctuary is progressing very well.
4. Scaffolding is in place for the next phase of painting.
5. Stairwells have been painted.
6. Drywall for the ceiling of the south balcony will begin shortly.
7. Designing of the Starshi Brat Room (Palamarnyk) is complete.
8. Discussions about the design of the Board Room have begun.
9. Electrical work is ongoing and our sound system is being assessed.

**WE HAVE BEEN GIVEN PERMISSION TO USE OUR BASEMENT.**

***Galatians 2:16-20 (21st Sunday after Pentecost)***

16 Knowing that a man is not justified by the works of the law but by faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, that we might be justified by faith in Christ and not by the works of the law; for by the works of the law no flesh shall be justified. 17 “But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is Christ therefore a minister of sin? Certainly not! 18 For if I build again those things which I destroyed, I make myself a transgressor. 19 For I through the law died to the law that I might live to God. 20 I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me; and the life which I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave Himself for me.



**“As the Holy Trinity, our God is One Being, although Three Persons, so, likewise, we ourselves must be one. As our God is indivisible, we also must be indivisible, as though we were one man, one mind, one will, one heart, one goodness, without the smallest admixture of malice—in a word, one pure love, as God is Love. “That they may be one, even as We are One” Jn.17:22**

**St. John of Kronstadt**

***Галатів 2:16-20 (21-ша Неділя по П'ятидесятниці)***

16 А коли ми дізнались, що людина не може бути виправдана ділами Закону, але тільки вірою в Христа Ісуса, то ми ввірували в Христа Ісуса, щоб нам виправдатися вірою в Христа, а не ділами Закону. Бо жадна людина ділами Закону не буде виправдана!

17 Коли ж, шукаючи виправдання в Христі, ми й самі показалися грішниками, то хіба Христос слуга гріху? Зовсім ні!

18 Бо коли я будую знов те, що був зруйнував, то самого себе роблю злочинцем.

19 Бо Законом я вмер для Закону, щоб жити для Бога. Я розп'ятий з Христом.

20 І живу вже не я, а Христос проживає в мені. А що я живу в тілі тепер, живу вірою в Божого Сина, що мене полюбив, і видав за мене Самого Себе.

***Luke 8: 26-39 (21st Sunday after Pentecost)***

26 Then they sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. 27 And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs. 28 When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, “What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!” 29 For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness. 30 Jesus asked him, saying, “What is your name?” And he said, “Legion,” because many demons had entered him. 31 And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss. 32 Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them. 33 Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned. 34 When those who fed them saw what had happened, they fled and told it in the city and in the country. 35 Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. 36 They also who had seen it told them by what means he who had been demon-possessed was healed. 37 Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned. 38 Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying, 39 “Return to your own house, and tell what great things God has done for you.” And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

***Лука 8: 26-39 (21-ша Неділя по П'ятидесятниці)***

26 І вони припливли до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї. 27 І, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одягу, і мешкав не в домі, а в гробах. 28 А коли він Ісуса побачив, то закричав, повалився перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене! 29 Бо звелів Він нечистому духові вийти з людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його. 30 А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Легіон, бо багато ввійшло в нього демонів. 31 І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню. 32 Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм. 33 А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась. 34 Пастухи ж, як побачили теє, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили. 35 І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього, сидів при ногах Ісусових вдягнений та при умі, і полякались... 36 Самовидці ж їм розповіли, як видужав той біснுவатий. 37 І ввесь народ Гадаринського краю став благати Його, щоб пішов Він від них, великий бо страх обгорнув їх. Він же до човна ввійшов і вернувся. 38 А той чоловік, що демони вийшли із нього, став благати Його, щоб бути при Ньому. Та Він відпустив його, кажучи: 39 Вернися до дому свого, і розповіж, які речі великі вчинив тобі Бог! І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив!